

Pléaraca sa mBriotáin

Mar thoradh ar iarratas ar Chiste Eorpach le teangacha mionlaigh a chur chun cinn, fuair **Pléaraca** roinnt airgid le déanaí le oibriú in éindí le **AR VRO BAGAN** — compántas drámaíochta a oibríonn tré Bhriotáinis. Tá Ar Vro Bagan lonnaithe i Plouguerneau — baile beag ar an gcósta 30 míle ó thuaidh de Bhrest. Sileadh gur bealach an-mhaith é le cleachtadh agus oiliúint a chur ar fáil don ghrúpa atá páirteach i Scéim Fostaíochta Pobail an Phléaraca, go n-ullmhófaí seó in éindí le compántas proifisiúnta, a bhfuil ardchaighdeán ag baint lena gcuid oibre.

Tá dráma scríofa ag **Daithí Ó Muirí** ón Scéim Fostaíochta Pobail, bunaithe ar scéal le **Dara Ó Conaola** ó Inis Oírr — **An Gaiscíoch Beag**. Sa bhFómhar beidh roinnt daoine ón gcompántas Briotáineach ag tíoht go Conamara le oiliúint a thabhairt i ngach gné den drámaíocht agus le cúnamh a thabhairt an dráma a ullmhú don stáitse. Tá sé i gceist ag Pléaraca go ndéanfar camchuairt ar na hallaí pobail i gConamara agus ar Oileáin Árann, mí na Samhna leis an dráma.



Siobhán Ní Mhuirí (ar chúl), Bríd Ní Chartúir agus Úna Ní Cheannabháin ag bádoireacht sa mBriotáin

Chaith seisear ón Scéim i Ros Muc, seachtain sa Bhriotáin le gairid. **Bríd Ní Chartúir** (Cinn Mhara); **Úna Ní Cheannabháin** (Doire Iorrais); **Tarlach O'Connor** (An Spidéal); **Darryl Broe** (An Lochán Beag); **Siobhán Ní Mhuirí** (Ros Muc) agus **Tommy Ceven Ó Nia** (Ros Muc) an seisear a thaisteal ar an mbád ó Chorcaigh go Roscoff. Eolas a bhailiú faoi **Ar Vro Bagan** agus tús a chur leis an tionscnamh oiliúna sa drámaíocht, an dá aidhm a bhí leis an turas.

Seo tuairisc ó dhuine den seisear, **Bríd Ní Chartúir**, ar an gcaoi a ndeachaigh an Bhriotáin i bhfeidhm orthu.

D'fhoghlaim an grúpa againn a chuaigh ag an mBriotáin go mbreathnaíonn muintir na Briotáine orthu féin mar dhream faoi leith, difriúil ón gcuid eile de mhuintir na Fraince. Tá a dteanga, a gcultúr agus a gcuid traidisiúin fhéin ag muintir na Briotáine. Tá baint an-mhór aige seo le stair na tíre agus an rud a tharla le linn an dara cogadh domhanda, dar leis na

daoine ar chuir muid aithne orthu thall. Bhí an dream ar chas muid leo breá sásta míniú a thabhairt ar na fáthanna atá leis na tuairimí agus an dearcadh atá acu fhéin i leith a n-ionannachais agus an spéis atá acu a gcultúr fhéin a láidriú. Chuaigh an méid a bhí le n-inseacht acu i gcion orainn agus i ngan fhios dhúinn fhéin bhí muid ag déanamh comparáidí idir

muintir na Briotáine agus lucht labhartha na Gaeilge anseo in Éirinn.

Tá comhlucht dramaíochta bunaithe ag **Ar Vro Bagan** ó 1975, an dream a ndeachaigh muid anonn ar cuairt acu. D'inis siad dhúinn gurb é an fáth gur bhunaigh siad an comhlacht dramaíochta an chéad lá riamh chun Briotáinis a chur chun cinn agus an ghlún óg a spreagadh agus suim a mhúscailt iontu faoina dteanga agus a gcultúr. Cúis é sin a bhí an-ghar dár gcroíthe féin.



Tá fiche bliain caite ag compántas Ar Vro Bagan, ag taisteal timpeall na Briotáine lena gcuid léiriúcháin agus tá toradh suntasach ar an méid oibre agus ama atá caite acu ag plé leis an gcineál seo oibre. Tá sé soiléar go bhfuil ag éirí leo ina gcuid iarrachtaí. Tá daoine ag foghlaim Briotáinise, tá borradh tagtha ar an méid daoine atá ag labhairt Briotáinise lena chéile mar theanga pobail. Freastalaíonn na sluaite ar sheóanna a chuireann AR VRO BAGAN ar an stáitse.

Chonaic muid dhá léiriúchán — **Dráma na Páise** agus **Tristan & Iseult**. Bhí an dá leiriúchán thar cionn. Thuigearmar cén fáth a bhfuil Ar Vro Bagan ar cheann de na compántais dramaíochta is mó agus is clúití sa tír s'acu fhéin!

Tá muid go mór faoi chomaoín acu as ucht fáilte mhór mhillteach a chur romhainn, an méid taistil thimpeall na háite a rinneadar linn agus an méid a d'fhoghlaim muid uathu. Tá cairdeas faoi leith cruthaithe eadrainn agus tá muid ag súil go mór lena dteacht anseo le tuilleadh a mhúineadh dhúinn faoi chuile ghné den dramaíocht, idir aisteoireacht, soilsiú, fuaimiú, cultacha, dearadh seite agus propanna roimh dheireadh na bliana seo. Tá cuimhní cinn an-speisialta ag an seisear againn a raibh sé d'ádh orainn dhul anonn ar an turas seo. Tá muid buíoch go bhfuair muid an deis. Ba bhlaiseadh é de shaol agus de chultúr eile, cultur mhuintir na Briotáine — dream faoi leith!

Siopa Uí Chonghaile

LEITIR MEALLÁIN, 091-551112

Grósaer, Peitreal, Gás
Beatha Beithíoch srl

Go n-éirí go geal leis an bPléaraca!



Go n-éirí go geal le Fiile an Phléaraca

Siopa Tigh Mhic Donnacha

Na Minna, Indreabhán. 091-593446

Siopa Grósaera, Peitreal
Beathú Ainmhi, Soláistí Feirme

9am — Deireannach

Seirbhís Seachadadh Saor in Aisce

Go n-éirí go geal leis an bPléaraca

PÁDRAIG Ó CONGHAILE SIOPADÓIR

Camus Uachtar,
Camus, Co. na Gaillimhe
091-574199

Go n-éirí go geal leis an bPléaraca

BOLUISCE

BIALANN • BIA NA MARA
(091) 83286



Uinetrí:
Monica agus Kevin Mac Gabhann
An Spidéal, Conamara

teilifís

Baile Ard
An Spidéal
Co. na Gaillimhe
Éire

Teil: +353.91.83500
Facs: +353.91.83611

WEDGE WOOD FRAMING

Na hAille, Indreabhán, Co. na Gaillimhe
Fón: 593455

Go n-éirí leis an bPléaraca

Ócáidí

BLÁTHANNA CHONAMARA



BLÁTHANNA DO CHUILE ÓCÁID

NA FORBACHA
GAILLIMH
TEL: 091-592992